

非理性

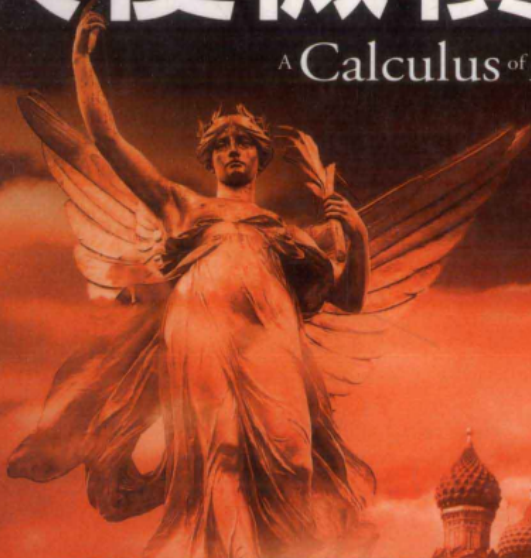
時代

The Age  
of Unreason

BEST  
嚴選

# 天使微積分。

A Calculus of Angels



十八世紀，牛頓與富蘭克林無意間受天使影響，  
帶來了世界浩劫；一部由法皇情婦寫下的手稿——《天使微積分》  
竟成人類抵擋末日降臨的唯一希望。

Greg  
Keyes

葛雷克·凱斯 | 著  
陳岳辰 | 譯

科幻  
Scienc  
重點選

「精彩絕倫，  
靈媒的各種

——《出版人週刊》

代》又一章，揉合了鍊金與  
壯闊又細膩。」

「這是絕對不可錯過的好書：不僅僅是因為它充滿了科學與文化的氣息，更是因為它重塑了歷史上的偉大人物，這在虛擬歷史類作品中是絕無僅有的。」

——《書目》雜誌

十八世紀的非理性時代，是個視魔法學問為科學至尊的年代。

一七二二年，彗星由於魔法師牛頓與學徒富蘭克林引起的意外墜落至地球，帶來了第二次黑暗時代。

應該行善助人、傳達上帝旨意的天使，卻試圖毀滅全人類，沙皇彼得大帝在天使煽動之下，率領軍隊從聖彼得堡出發，橫掃歐陸倖存的國家，帶來了更多戰禍。

因緣際會而成為法國國王情婦的女子愛翠安，大難不死之後卻能感知天使存在，甚至能與之溝通；她只希望藉此寫出《天使微積分》論述，能解讀出天使意圖毀滅人類的的原因，然而她在逃亡之中卻遇上俄軍，而被迫同行。

而在半個地球之外，北美殖民地的高官顯貴，以及原住民巫醫「紅鞋」組成了遠征隊，遠渡大西洋調查歐陸的狀況，在遇上海盜追殺、暴風雨之後，被迫落腳在水都威尼斯。當俄國大軍、北美與威尼斯聯軍在天使設計之下，於水都威尼斯展開會戰，沒人能預料到左右戰局的關鍵，卻是愛翠安、牛頓與富蘭克林三人……

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

ISBN 978-986-6712-41-8



00380



cité  
城邦

IB008 售價380元 HK\$127



奇幻基地

Celebrating 5th of Fantasy Foundation · 五週年紀念 · 奇幻新視界

**B  
E  
S  
T** 嚴選 008

## 非理性時代：天使微積分

國家圖書館出版品預行編目資料

非理性時代：天使微積分／葛雷克·凱斯  
(Greg Keyes)著；陳岳辰譯。--初版。--台  
北市：奇幻基地出版；家庭傳媒城邦分公  
司發行：2008(民97)  
面：公分。(BEST嚴選：008)  
譯自：The Age of Unreason: A Calculus of  
Angels  
ISBN 978-986-6712-41-8(平裝)

874.57

97014467

The Age of Unreason Book Two: A Calculus of Angels  
© 1999 by J. Gregory Keyes  
Complex Chinese translation copyright © 2008 by  
Fantasy Foundation Publication  
a division of Cite Publishing Ltd.  
Published in agreement with the author, c/o BAROR  
INTERNATIONAL, INC., Armonk, New York,  
U.S.A.  
through jia-xi books co., ltd.  
All Rights Reserved

翻譯著作權所有·翻印必究

ISBN 978-986-6712-41-8

Printed in Taiwan.

奇幻基地部落格

<http://ffoundation.pixnet.net/blog>

原著書名／The Age of Unreason: A Calculus of Angels  
作 者／葛雷克·凱斯 (Greg Keyes)  
譯 者／陳岳辰  
總編輯／楊秀真  
責任編輯／林 徑  
業務主任／李振東  
行銷企劃／吳孟儒  
發行人／何飛鵬  
法律顧問／台英國際商務法律事務所 羅明通律師  
出版／奇幻基地出版

城邦文化事業股份有限公司

台北市 104 民生東路二段 141 號 5 樓

電話：(02)25007008 傳真：(02)25027676

網址：www.ffoundation.com.tw

e-mail：ffoundation@cite.com.tw

發行／英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市 104 民生東路二段 141 號 2 樓

書虫客服服務專線：(02)25007718 · (02)25007719

24 小時傳真服務：(02)25170999 · (02)25001991

服務時間：週一至週五 09:30-12:00 · 13:30-17:00

郵撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司

讀者服務信箱 E-mail：service@readingclub.com.tw

歡迎光臨城邦讀書花園 網址：www.cite.com.tw

香港發行所／城邦(香港)出版集團有限公司

香港灣仔駱克道 193 號東超商業中心 1 樓

電話：(852)25086231 傳真：(852)25789337

e-mail：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所／城邦(馬新)出版集團

【Cite(M)Sdn. Bhd.(458372U)】

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：603-9056 3833 傳真：603-9056 2833

封面設計／李東記

排 版／極翔企業有限公司

印 刷／鴻霖印刷傳媒股份有限公司

■2008 年(民 97) 11 月 18 日初版

售價／380 元

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

# 中英名詞對照表

## A

Abika 阿比卡村  
Acadia 阿加底亞  
aegis 神盾  
aetherschreiber 以太抄寫機  
affinity 親合力  
Afrosinia 艾芙洛西尼亞  
Alexevitch 亞歷謝維契  
Alexis 艾列悉斯  
Algiers 阿爾及爾  
Androkov 安卓可夫  
Anna 安娜  
aquafier 凝水器  
aquapeds 水行足

## B

Ben 小班  
beylerbey 貝勒貝(總督)  
Bienville 卞維爾  
Biloxi 拜洛悉  
Blackbeard 黑鬍子  
Bogatyr 勇士號  
Bone House 骨殿  
boruk 博魯克(小隊)  
Bubeutsch 布柏區

## C

Cayuga 卡育加族  
chanshpo 強希波  
Charles 查爾斯

Charles Bridge 查爾斯橋  
Charles Town 查理鎮  
Cherub/Cherubim 智天使  
Chickasaw 契卡索族  
Chickasaway 契卡索威村  
Choctaw 巧克陶族  
chukka 瞿卡  
Coleman 柯爾門  
corbasi 柯博西(指揮官)  
Cotton Mather 柯騰·馬瑟

## D

d'Argenson 亞亨松家  
Darkening Land 晦土  
Delaware 德拉瓦族  
Djinn 精靈  
Domenico Riva 多曼尼科·瑞法  
du Rue 胡氏

## E

Edward Teach 艾德華·提屈  
Embry 安伯瑞  
Eugene 尤金

## F

familiar spirit 靈奴  
Felton 費爾頓  
Fernando 斐南多  
Francis Stephen  
法蘭西斯·史蒂芬

## G

Gertruda 葛楚妲  
ghost vision 靈視  
governor 總督

## H

Hacho 哈裘  
Hashtali 哈希塔利  
Hassim 哈辛  
hattak hohlkunna 哈塔克·侯魯昆  
納  
helios 太陽神  
Hercule 赫丘爾  
hotologium aetherium 以太鐘座  
Hrad?any 城堡區

## I

Ifrit 魔靈  
Iroquois 易洛魁族  
Isht Ahollo 伊希·阿哈洛  
Issac ben Yeshua 以撒·本·約書  
亞  
Josiah Warn 喬塞亞·瓦恩  
Judenstadt 猶太區

## K

Katarina 卡塔莉娜  
Klein Seite 下城區(lesser side)

## L

Le Loup 野狼  
Lenka 蘭卡  
Lobkovic Palace 勞克維宮

Lorraine 洛林  
Louis de Rouvroy  
賀伏伊氏·路易斯

lowak 洛瓦克  
Ludmilla 盧米拉  
Lunsa 淪撒(晦暗)

## M

Madman 狂人號  
manna machine 嗎哪機  
Manus Oculatus 千眼之手  
Maria Theresa 瑪麗亞·德雷莎  
Mathematical Tower 數學塔  
Mercure 墨丘爾  
Mila 米拉  
Milos 米洛斯  
Mohawk 摩霍克族  
moon ship 月船  
murder gun 奪命槍  
Muskogee 穆斯柯基族

## N

Na Lusa Falaya  
納·魯撒·法拉亞  
Nancy 南錫城  
Nanah Waiyah 納尼·威雅  
Nathcez 納齊茲族  
New France 新法蘭西  
New Paris 新巴黎  
New Town 新城區  
Nico 尼可  
Nightland 夜地  
Nishkin Achafa 尼希金·阿恰法

## O

ochak 歐查克 (禁衛軍)  
Ofanite/Ofanim 座天使  
Oka Nahollo 歐卡·納哈洛  
Old Town 舊城區  
Oneida 奧奈達族  
Onondaga 奧內達加族  
orta 歐塔 (軍團)

## P

Pale Water 幽水  
Panther Dreaming 豹夢者  
Peter Frisk 彼德·弗瑞克  
powwow/powawes 波瓦

## Q

Qwenus 奎努斯

## R

Rabbi Low 羅威拉比  
Red Shoes 紅鞋  
Renard 赫納  
repulsion 斥拒力  
Roberts 羅柏  
Robin 小勃

## S

Saint Pierre 尚皮耶  
Saint Thomas 聖湯馬士酒館  
Savoy 薩伏依  
Seneca 賽內卡族  
Seraph/Seraphim 熾天使  
shadow (精) 魄  
shadowchild 陰靈

Shawano 沙瓦諾族  
Shilombish 希隆畢許  
Shilup 希盧普  
shimoha 希摩哈  
sibirbaz 希訶巴茲 (妖術師)  
Stag Moat 鹿壕  
Stefan 史蒂芬  
sympathetic compass 共鳴式羅盤

## T

Talos 塔羅斯  
the Masques 假面幫  
The Rock 直布羅陀岩山島  
Thomas Nairne 湯瑪斯·奈恩  
Three Little Bears 三隻小熊酒館  
Tishu Minko 提舒·敏柯  
Tonio 多尼歐  
Toscana Palace 托斯坎宮  
Tug 阿扯  
Tuscarora 圖斯卡羅拉族

## V

Venedig Island 威尼斯島  
Veneto 威尼托省  
Vulture Tavern 禿鷹酒吧

## W

Wallace 瓦勒斯  
Wallenstein Palace 瓦倫斯坦宮  
Wazam Ha Razim  
瓦贊·哈·拉森

B  
E  
S  
T  
嚴選

奇幻基地出版

# 非理性時代

The Age of Unreason

天使微積分

A Calculus of Angels

葛雷克·凱斯 著

陳岳辰 譯

Greg  
Keyes





獻給我祖父母

Earl 與 Helen Ridout



讀者可想見致謝名單一定有增無減，在《牛頓加農砲》一書中已感謝者原本也應再度感謝，不過爲了節省版面空間，請恕我只提出尙未感謝到的人。

特此感謝：

Terese Nielson 爲本書提供優良插畫，Jie Yang 製作了封面，Jaana Mattson 則繪製了地圖。（此指海外原版）

Robert Stauffer 和 Allison Lindon 擔任審閱，Erin Bekowies 及 Becker Strout 則處理校定事宜。

Jennifer Lattanzio 與 Adrian Wood 在《牛頓加農砲》時已有參與，另外還有早該感謝的 Shelly Shapiro，以及 Christopher Schlupe，Anh Hoang，Tim Kochuba。

也要謝謝使我一路平安的 Eleanor Lang。並感謝我舅舅 William Ridout 提供舊式火藥兵器的製作、使用、歷史等相關之事，當然，也謝謝他在我還小的時偷偷給了我一些火藥粉……

同樣謝謝 Salle Auriol Seattle 練習場的擊劍教練，特別是負責訓練我的 Charles Sheffer，以及 Marshall Hibnes，Allen Evans 針對十八世紀擊劍招數提供的寶貴意見。還有「戰友」，包括 Bobby Cortez，Mel Gregory，Adam Herbst，Zabete Macomber，以及「教頭」Leon Auriol。

Flanders Fantastic 團體內多位成員熱情支持，尤以 Didier Rypens 必須特別感謝。此外，則感激 Helen Stack 針對其家族先祖 Charles Portales 及其好友數學家法修·杜列（Fatio de Duillier）提出許多有趣又實用的資訊。

Don McQuinn，Dave Gross，Ben Diebold，Gavin Grow 四位時常爲我加油打氣，當然，整個「凱斯幫」，特別是 Neil K. Wright 與 Mary K. Skekon 都功不可沒。



# BEST

嚴選

## 緣起

在繁花似錦的奇幻文學花園裡，你或許還在門外徘徊，不知該如何抉擇進入的途徑；也或許你已經置身其中，卻因種類繁多，或曾經讀過不合口味的作品，而卻步、遲疑。

BEST嚴選，正如其名，我們期許能透過奇幻基地對奇幻文學的了解，以及對讀者的理解，站在出版者與讀者的雙重角度，為您精選好作家與好作品。

他們是名家，您不可不讀；幻想文學裡的巨擘，領域裡的耀眼新星。

它們最暢銷，您怎可錯過；銷售量驚人的大作，排行榜上的常勝軍。

這些是經典，您務必一讀；百聞不如一見的作品，極具代表的佳作。

奇幻嚴選，嚴選奇幻。請相信我們的眼光，跟隨我們的腳步，文學的盛宴、幻想世界的冒險，就要展開。

excellent bestseller classic

非理性時代：天使微積分

目錄

序章

11

第一部 冬狼

第一章 學徒

32

第二章 強盜

45

第三章 冬語

52

第四章 彼德·弗瑞克

63

第五章 倫敦

77

第六章 洛林公爵

92

第七章 皇宮

103

第八章 陰靈

117

第二部 結

第九章 彗星

132

第十章 單弦琴

145

第十一章 賊

156

第十二章 克蕾西的故事

168

第十三章 數學塔

183

第十四章 深水

194

第十五章 酒，杯子，兩滴蠟

206

第十六章 狩獵

217

第十七章 坩鍋

228

第十八章 魔像

236

|       |           |     |
|-------|-----------|-----|
| 第十九章  | 一波未平      | 246 |
| 第二十章  | 嫉妒與月      | 254 |
| 第二十一章 | 黑塔        | 262 |
| 第二十二章 | 阿爾及爾      | 274 |
| 第二十三章 | 聖徒        | 289 |
| 第二十四章 | 物質與靈魂     | 300 |
| 第二十五章 | 女大公、術士與火雨 | 317 |

第三部 黑氣

|       |      |     |
|-------|------|-----|
| 第二十六章 | 維希莉莎 | 330 |
| 第二十七章 | 查理王  | 341 |
| 第二十八章 | 沉沒之都 | 352 |

|       |         |     |
|-------|---------|-----|
| 第二十九章 | 沙皇      | 361 |
| 第三十章  | 威尼托省    | 371 |
| 第三十一章 | 地理      | 385 |
| 第三十二章 | 樞密院     | 399 |
| 第三十三章 | 謀略      | 409 |
| 第三十四章 | 三賢者     | 427 |
| 第三十五章 | 運河      | 438 |
| 第三十六章 | 又長又黑的怪物 | 450 |
| 第三十七章 | 神的眼淚    | 466 |
| 第三十八章 | 一捆箭     | 479 |





# 序章

## 告解

一滴血濺上了外套，彼得<sup>1</sup>下意識往後避開。他已經站在三十碼外，但鞭刑場上就是這樣，如果行刑者經驗老道，一鞭抽下去就會皮開肉綻、鮮血淋漓<sup>2</sup>，而現在手持鞭子那人——他可是個大師級的狠角色。彼得一臉木然地看著最後一鞭打在犯人身上，犯人早就叫不出聲音，只有喉頭哽著無力的哀嚎，但臉上表情說是痛苦倒更像困惑，似乎是心智拒絕接受身體遭遇的慘況。

彼得走近遭到鞭笞的男人。那人手綁在背後，身體吊掛起來，體重壓得關節移位，腦袋低垂，彷彿是倒過來裝在驢幹上，模樣可謂滑稽。彼得見狀不禁懷疑是否用刑過重，要是艾列西斯根本說不出話來……但人犯終究是一邊急促喘氣一邊抬起頭來。他哭了，眼淚滑過咬破的嘴唇，化成一片紅。

「抱歉，吾皇。」他呻吟著說。

彼得喉嚨一緊，掙扎了一陣才開口：「聽說你想置我於死地。」

1 譯注：即彼得大帝，向西歐學習並進行許多改革的俄國歷史重要人物。

2 譯注：俄國以皮條末端套上金屬球的特殊鞭具行刑，這種鞭子只要四十至五十鞭便可能取人性命，直到一八四五年才改用一般皮鞭。